O wram ielus
cristus: ymad
lak ezt edet
az kerestien
fogsagotted: ees tuus
oroszlath fevedben
wyselted: hog az the
zegyth kerestied za
badohon meg en
gemeth az weeg an
gyalol: amen. Isr ue
aue maria

O wram ielus
cristus ymadlak

171
89.

tegedech az kereſztſzn
ſebhelyeted vnnepegyel:
ces ereiedel ytatual: ker
lek tegedet hog ez
te zenth ſebeid leg
nek: en lelkemnek
orwoſſagy: amen
pē vē: Alue vigasa
wrum ieſus.
Chriſtus jrwadlat
tegedech: oporſoba
helyeztetel vnyer
wual es zenth kenet
el meg kenettet

terlek tegedet hog az
the halalod legen ra
lelkemnek elete: azaz
pr̃ vr̃: Aue maria

wrema ielsus crisstus
yo pastor igaza
kot vagtaeck biro
sságkoth igazeck: me
tadea hirocskel kegel
mes legh tezalmaib
nekem bizodsaekes
amen: pr̃ vr̃: aue mar

wrema ielsus crisstus
vrnadlak tegedet

1879
98.

Az the nagy keseregseged
ereth kyth en ereteu az
keresthen szomoredel
yelessel vagyokoron az
the zenathseges lelkes
the zenth desedbol
kyuame yregalmas
en lelkemnek o ky
vgyekezem: came
pr nre: Aue maria

O voram iesus
cristus ymad
lak tegedeth potolya
leez allotta[t] es foglya
koth

kÿ zabadeiwotath ker
lek tegedeth vee hagi
engemeth oda wemmi
awie: Ve ve: Aue
Kwrwm vesus
cristus ymadlat
tegedeth halottaybol
fel tamadtatok: eeb
athÿa ystennek jog
jocca wlaath: kerlek
k teged jregalmaz
nekem: Amen: Pr
noster: Aue maria

1891
91.

Zenth bernaldh Zolthaera

Ve isten az en szemre
ýmeth meg wÿ
lagolowthad hog zonha
bÿmek halalaban
el vee alogÿak ve veda
mikor wondhassa
az en ellenseÿem
vdeg giszem pth
Ve isten az te kege
ÿdben sÿmalom
az en lelkemet meet

meg walal engemet
ygazsagnak wra yste
wee
olwas en gyelwel
waben esmeretsd
weg az en wegemet
ees az en waspyrnaak
zamyth ky legen hog
th wgyzam wdy fogw
an legen wekem
Vram tegh velem
lobcza velth hog
lassan kyt dolol

92.

Vnek engemet-
es gyalazta smak
miert wram the
segeitettel engemet
Vram the tyrtod
zaggattad az en
kyelyemeth azert
tewted aldozok dy
dgeretes aldozatimmal
es az vrnak néuet
hywom
Vram en wtemn
tzóled tauozassim

el wesſenek mert
vyrachen hy kereſſe
az en lelkemet tyle
hozzad ſ'wolcek vram
ees azth mondam
te wag en remenſe
ſzem nekem reſzem
legen az elewenekſtuek
ſ[illegible]lodeth
& ram dycheretnek
tegedet tuenden
dolgaydt es az tyle
zenthſzed algyanak
th eredi

Beatus augustin⁹
fecit hanc oracio⁹
quasi quis legeit aut
sup se portaueit nulli⁹
mmicus ei nocere
potuerit· et illa die
nec mgne nec maq
nec venu mortifeu
morietur neq; noce
bit· et cui aia de cor
pore egressa fuerit
m fanus ea non possit
Abrahamnak ✠
Isaacnak ✠ Iacob

nak iſtene ✠ halgas
meg engemet tel tat re
lan zolgador simot
es exessied zent mihal
archangiał kij enge
met oltalmazion mé
den nemv ellenségtol
zent ✠ mihalt zent
✠ gabriel zent ✠ ra
phael iſtennek zent
angeli es archangeli
essedezietek en erett
em iſtenmenk melt
alan zolgaiaert

Simonext mikort az
en lelkem azen teste
mből kiy menend ker
lek tikteket menyor
szagnak menden ha
talmassagy es ang
ely hogy egy ellen se
gem es semmi ellen
segimne karhoztass
anak se arhassanak
ez vton se az vtkiből
semhazban sem az
hasnak kivoldsem
vigiazasomban sem

alassomban sem tőz-
ben es semmi nemv
helen· vram vdvo-
szeÿć engemet· kiÿ hu
talmas vagÿ engem
idvőzentem ✠ en iste-
nem ✠ istenem ✠ en
istenem agÿos ✠ agi-
os ✠ agÿos ✠ crystus
nak kereszttfaya idve
szeÿć engemet atyad
nak es fiÿvnak es
zent leleknek nÿuee-
ben amem ✠· Gl

181
95.



Elÿ elyzabatany
zent vélonk isten
maxcus mate
lukat es ianus
az vronknak iesus-
nak cristusnak ma-
lastian es irgalmas-
sagan·kerlek tikteket
es kömyörgok nektek·
meg ewangelistak·
kik égétembe elve
hetétek es nyerhete
tek iesus néueben az
Bolceseget es idueszse-

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

ger ✠ atyanak ✠ es
fyvnak ✠ eszent lelek
nek neveben · kyazha
vomſagnak tökelletes
voltaban el es orſag
ol es iſtenſegnek eggy
ezſegeben prokkon
prokk[a]amen ſmlo
Byzek iſtenben
mendœnhato
atyaban · mennek
es foldnek teremte
eben mendenek lato
iaban es laklanoka

191 96
96.

van es egij vronkbā
iesusban cristusban
istennek eggyvetlen
fyalvan es atyatol m
enden vilagnak elotē
zvletetben istentol va
lo istenben feneffegtol
palo igaz istenben zyv
letetlen · nem terem
tetlen atya istenvel
egyvetemben kinek
minyatta mendenek
vadnak ky miérett
ónk emberekert

feneſſe
gbe

es nni iwdvozsſegonk
kert; mennekvoſlee
ſalla es fongantatek
zent lelektoL ſiyvolé-
tek ſyz mariatoL es
emberre lon feezvol
mierettvnk pontio
pilatusnak dlatta
hala es el temettetek
es fel tamada harm-
ad napon iraſſokze-
rent es mené men-
nyezkben vól atya
anak iogyan ees

megÿs megiouendo
nagÿ dicsegben itelm
elevenecket es holtak-
ot kimet orszaganak vé-
genem lézen esszent
lelekben eleueithevo
urban kÿ atyatol es
fÿwtulzarmazik kÿ
atyaval es fÿval ege-
temlé matatik es di-
csöltetik kÿ szolt pro-
fetainak miatta es ki
miathszoltak az pro
fetak es apoloktolszer-

Jet egy zent egi haz ath
ballok hizek egy kereſt
tienſeget vnoknek
bocianatiyat es vaxok
halottaknak feltam
adaſ es az iouendo
vilagnak iteletir am
Idoth cryſtus
Aiget meg mo
nda: vmes nepnek pl
da a kiyaltam hagia
Cryſtus kiomioroli
teſtamentoma fol

Pipsmi

Dom marada irassa ro=
la mint ira bodog dö=
gtor leda Es hetzon=
ak iozagat cristus ne=
konk adgyad· het ha=
lalos nagy bimnek
terhet meg bocassad
Es mind rola zarm=
azig santalan agazat
tia zent veréenek hul
lassat tolonk se tawostasd
Cristus konyorolÿ
rayt onk meg soyt az
keuelsek· telhetetlen

atkozot izgat nag ſſ
venſeg ilag veſſ tor
koſſag bviaſag iregſeg
haragminden ioth — meg bant
vvvvv yay hogi ſille ſſh
reſſeg reſſeg ronk eggik — reſſeg
toluayat elegedek zobā — elvegye lep
monda k neki velem
lezma paxa dicomba
Mongyad nekem ha
lezek halalnak mor
kaban velem lezma
grokke fenes memor
ſaczban Mond xus

kereſtſan otot meue-
tők nek megbocſ ássad
zentatiamnit ellened
vétek ellenek ſ ldot xus
kereſtſan zomiuhoz
nonn monda keuean
ſagom limboſban es
azzentatyakual
zzomiallaſ imi neked
monda zentamia
nakfiad legen zent
ianus legi amia ianuſ
nak xſtus zent ha
la dodert nehagy go-

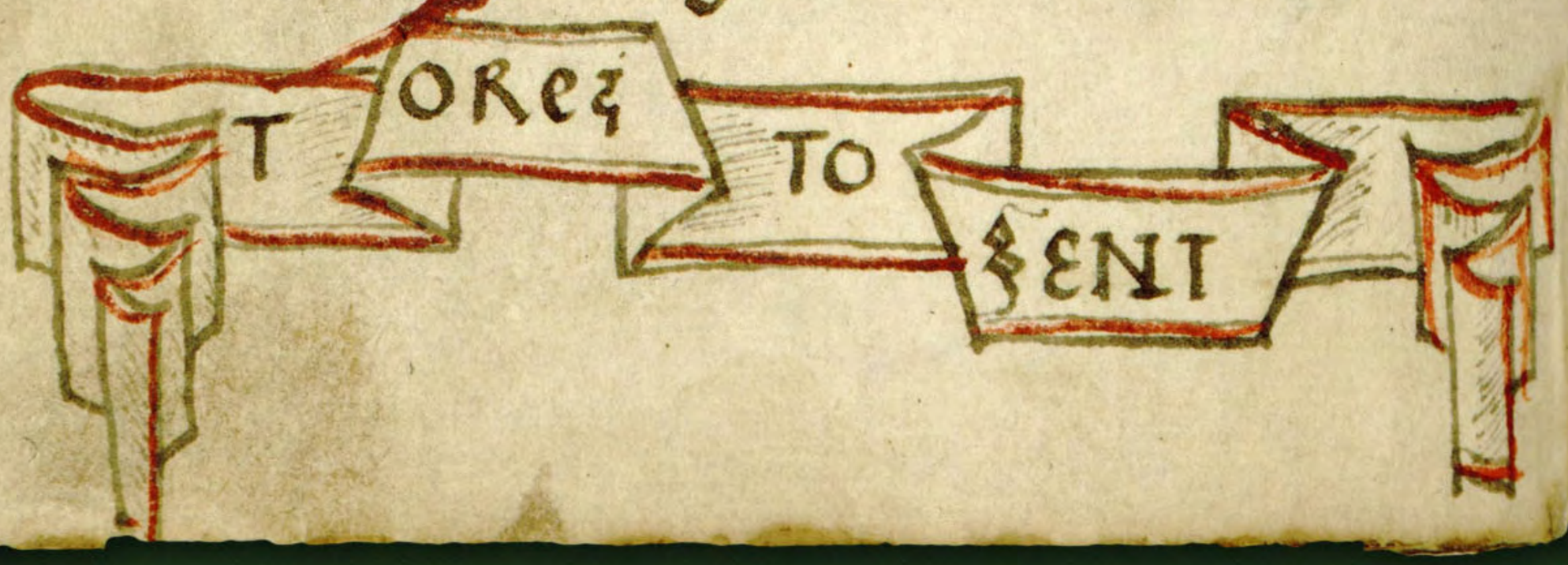
noz tarsnak hagi zak
tezent amadnak ker
lek nebagi masnak
Es enzent angelimnal
attam mit igertem:
tiedlegien en velemaz
mit teremtettem V
alaky ez igeket hiven
megtartangia der
depeluenzéretuen m:
endenmap megmon:
giaH axminc nap
hak elotten halalat
meg tuggiavonk

ielussent aimat higgye
hogmeglatya amie
Jo ielus o kegy-
esseges ielus fiz
maxianak fiya
iezus · tellies irgalm-
=aysaggal es kegyes=
=seggel o edes ielus te=
nag irgalmassagod
szerent leg irgalmas
nekem o Kegyelmesse-
ges ielus kerlek tégé
et azte dragalatos
sent verednek · kyt

TARA

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

az bnmessokert ky
akaral otteny hog
ennekem menden
bneimmel mossad
es en ream tekench
tehozzad alazzatoss
aggyal koniorgonk
es aztezent verednek
hiuassaert keronk
es tezent neuedhez
kealtonk O iesusnak
zent neue es edesnev
komivseges nev ies
usnak zent neue ha



© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

toreitozent new mi
cocla az iesus ha nem
cak ýdvozeýto: o ihs
aztezent nevedérth
ivdvezeic engémet
hog el ne vezyek: es
ky engemet teremtel-
es megvaltal ne hag
engemet karhozno
m: kit te semmibol
szerzel io iesus ne ve-
sessed el engemet kit
menden hato teremte onjemet
es azte io uoltod: O

Ꝛ

Io ieſus eſmerd meg
azm tied enbennez
es azm idegen el ken
nied en volam: ◌ ke
gegelmeſſeges ieſus
leg irgalmaſ en ve
lem mikoron irgal
maſſagnak vagion
idee hog az iteletnek
idein ne karhoſtas:
engemet mert my
hazon azen lelkem
ben mkoron az orok
vesedelemre zallandok

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

mert ázs halotak sem
dícérnek tegedet es m=
end azok sem: kik po
korra zalnak: O zere
lmes seges iesus o ihs
te benned hivoknek
idvosseget o iesus az
te hozzad soliamonk
idvosseget o iesus az
iesus azte benned bi=
zadalmassagnak vi=
bochas lagossagæn gemeth
azte zantalan valas
todidnak kozziben

O iesus O iesus zÿzma
riank fyÁ ossed enkélem
azte zent malastodat
tudomagiodot bolcse
segedet zéretetedet ala
zatossagodot es tista
sagodot hog tegéd eth
to Kelletessegel zereth
hessélek tebenned ym
eluem teneked zolg
alnom meg holtomig
te benned dicsekednek
es koronkodnom m=
end azzokkal kiknek

Sáltarodes ad menbra xpi deuote

et hu[m]ilis

vyak es zeretik es the
zent netuedet amen

Idvoz legyur iesus
cristusnak zent feye
rettenetes menden hu-
talmassoknak mnem-
tonk naualias buno-
sokert tolus korona-
ual coronastatot eb
naadual veretteteth

Iduos legietek mn
exettonk naualias
bunossokert ihus
cristusnak komo hul-

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

latot kegielmes zemei

Iduoz legietek mi
erettonk naualias
bvnossokert vr iesus
cristusnak sokkeppen
ualo niomoroſagot
es bozzoſagot seveđet
nemesseges zemei ꝯ

Idvuoz leg mieretto
nk nauálias bvv
nossokert azóvl hagy
apot eb azóvl uezeket
menden angelok nak
eb emberekhek zepse

geb es kiuanatos ze-
nt orcza

Duoz leg tm eretto
nk nabalias bono
ssert vr iesus crisztusn
ak hecettel eb mezeg
gel. itatot edesseges za
ia eb zentseges torka

Duoz leg mieretto
nk nauciaias biv
nossokert vr iesus cri
stusnak nyaakron ve
rt alazatos zentmaka

Duoz legetek m

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

ezettunk nauasaß Bú
nossokezt vr ieſus cri
ſtuſnak az ſent kere
ſtfat az kimnak hele
re viſeluen fazzadot
ſentſegeb vallay ꝛꝛꝛ
Duoſ legetek mi
ezttonk naualiaß
bvnossokkezt vr thus
Cristusnak az kereſtf
anmeg ~~fejmlt eb ki~~
bene c ~~feriedet edſſegeb ke~~
~~ſeiſeb baria~~ ꝛꝛꝛ
duoſ leg mi ere
az ſtoknak helyre
viſelue ſzenuedeſ ſentſegeſ
vallaſ

tonk nauualiab bw
nossokert vr iesus cr
istusnak aszkimnak
idxien meg haborod
ot kegielmes mellie
Idues legmiezetto
nknauualiasbw
nossokezt vr thus cri
stusnak aszviteznek
zuzaraual altal ok
lelt dicoseges es irgal
massagos zent oldala
hozmet veres vizm
valthsagonkezt ees id

Dwes legetek mi
ezettunk nauolas
bunosokert vr iesus
cristusnak imadsagi-
nak ideien dezdeplet
tisztelendo terdei
dues legetek mi-
ettonk nauolas
bunosokert vr iesus
cristusnak az keresz-
fahoz szegiekkel szege
zek imadando zent
dues leg | labai

mierettunk naualias
bónosſokert vr iesus
cristusnak oldalabol
es menden testebol
bevzeggel ky foltzent
es dicsoseges vere

Rerlek azert tegedet o edesſegeb
es irgalmazos iesus
élo istennek zent fia
hogy emberekenn minden
den bunemet elmoſſad
es megbocziaſſad eb ne
hagy engemet en bv=

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

neimert elvesnemm
end azokezt kikezt m=
eg fezvltel kezlek amm=
ak felette tegedet me-
nd az te zentsegeb ta
gaidezt hog en tege
det menden tagimal
es menden hezomelet
mend en lelkemmel
zeretthesselek eb en te=
neked hivsseggel zol-
galhassak es meltol-
tas irgalmassagot
temed en atiamm

Cm
al amiámál batiam
al hogaimmal fiaimmal
es zakonsagimmal es
mend az kyknekem
vtalamí iovual voltak
ytt es az orokvilagon
zolÿ ux istennek
zentsegeb anna
ziz maria az orommel
hog az te dicsosegednek
tellies volta felol mv
la mend az zenteknek
es angyalokmak dicz
seget: aue maria

bodog
azzonyad
gyermeckl
valo
ymad
sagh

amen

y

Orczl fenessegesm
Maria orok napnak
fenes haynala az oro=
mel hogmikeppen az
ideo aznapfentolmeg
vilagossol azonkeppen
menaz mennei vo=
var az te fodogsagotol
meg vilagossodvan
Orczl tizte Erczl: ae
lendo ziz maria
istenkoszt es emberek
kozoth kozbeiaro az
oromel hogmend

az mennei dicsőségek
nek polgári neked en
gednek ebmikent. ꝙ.
kizaloknak zent an
mat tiszstelnek

Oroly hatalmas
agos mazia the
jegenidnek zegetsege
az ozemel hog az te
felsegeb ustemnek ak
arattual az te akaratot ez
ahol ez eb mendenek
ben ami az te zent
akaratodnak felle

metes az felseges ur is-
tennek kegielmesse-
ges akaratia enge
delmes: amen

Orol ge kegielmes-
seges kiz maria
mend ketsegbe esok-
nek vigasztaloia az
oromel: hog az tezent
akaratto dnak zabat
sagamendenek nek
ik neked zolgalnak
eb azzent nieucdett
estelik menezuila-

gon

gon ees mend ꝙ mas
vilagon meg ayando
kozza ʒ Aue maria ʒ
Opl' kegelleges ʒiz
maria mend ꝙ
vegeg ʒerecskek vela
golduvia ꝙ gyrtacsel
hog mend ꝙ ʒeuth
fee angelokrak kelette
magaztatal ees nemi
kyualth keppenualo
vʒtelleggel zent haro
maſagnak mellyre
Gel ʒtael es annak

A M.N.MUZEUM KÖNYV-TÁRA

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

Gelegye wenden zent
eknees zent angelok
nak vigasagat birod
ave maria

Q vol' zijz maria we
uden thye hozzad
konogogoknek nagh
segedsegge · sz qqmmel
meth bizodalmas
vag es bator hog
az te qqomed
soha meg nem kus
sebbol es meg nem
sqvattykoz jek mend

Orokkon orokkezame

Antiphona

Iz maria ez vilag
on zvolethok kozot
vyuchen hozzad halo
latus azzonyalatok
kozoth vyragzon rosa
illatozol vyztetth li
liuom ymagh ertheyuk
ve istenek zentl
anyja Versus
Ekes orchyad meneden
zvozeknek felette zeb
vag angeloknak Zy

Zeknek Zyse
Ez the nagy qeqnue
idnek nyatta kiket
qeqkke bies keelek te
gedeth kegelnuesseges
edesseges ees irgalm
allagus we ustennek
Zeur aimya Zyz wama
hog kegelnez nekem
Sy maonnak ees mend
en athyanmak anya
nnak ees mend
en vo baxathynnak
ees kyk ennekem vonal

Volcak kyk élnéck kyk
meg holtakcos ees
annak felette kerlek
tegedet zÿz maria hog
gÿ meg engemet
menden lelkÿ ees testÿ
wesedelemtol es men
den rettenetes ees hir
telen halaltul ees jÿe
lesel hol en halalom
nak jÿdeÿn latgassalak
tegedet ees [illegible] teuled
gyokkon gyokre wan
drsagban vigadhassam
amen



© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

Salue regina

regalmassagnakh
keralne azonnya
elech edesseg ees mi
remynonk vdwoz
legh: The hozzad
kealtoonk euanak
zankv wethet fvay:
The hozzad sohaz
kodonk ohaytuan
es syruan es syrealo
mmak wolygeben:
Noo azerth my soso
lonk: Az the vegyd

massagus Szemeydet
mÿ hozzank fozdehad
ees az aldot jesusth
the mehednek gyogl
chetth nekonk Es jan
kywetesnek wtanna
mes mutassad oh
kegeb oh kegelmes
oh edes zyz mazia
amen

Kristusnak fel thya
madarazol valo vm
adsag: kynek hywzon
nezth ezez estendeÿr

Vala boldog vagyon

Uram Jesus Christus
Ideséges atya az
gyermek szivelmének
okáért mel gyenge
vala az te ideséges
anyádnak mykoron
neky jelened az gyer
mecky születnek napyan tyel es
veleszol az gyermek
okáerth mel gyenge
vala mykor tegedet
lata the ystenyy szines
seged szerent teelek

dyegedet hog tölle
seyck meg engemet
zent lelekneck hetty
ayandekyrval hog
enelbetheltlessetthes
sem thye akazotodot
mendh en eletem
nek napyban: pz
nr: aue maria
O zo valde vtilis ad
xpm ppe pcta vernalia
et mortalia et petico
eozunde hendulg
xxx ny amoxum

Ok mendenkato
istenlegnek aldot
zent fya ielus Kÿ em
bezekneck bwneizt
ees ez wnlagnakh
ÿdwezsegeÿzty magaas
kerestfaza fel magas
tatal kellek tegedet
en edes istenem en
zeretheh meg valtom
az the ÿo woltodet
kegelmessegedezth
dragalatus zent
wered nek hullaszt

Zent quis coronad
nak wyrtelesérzt
es zenth halalodezt:
es az the zeplotelen
zyz zent anyiadnak
y heeth keseoseges
zent epeseségezt ees
zent zezethethyezt
teg izgalmas emle
ken bonosnekh
maa ees halalom
nak ydeyn. amen
Ellek wram ihs
aistus az te zent

kenoderth az te dy
chosegeb halalodert
az zyz maríanak o
nag epelegeyt tog
oltalmaz meg az orok
halaltwl ees elneza
kad az the zent orza
gotthul az orok dy
chosegtwl ees az zen
tekneck o tarsalagytul
amen

Dychosseg wram
iesus kenecked by
zyletel zyz mariatol

atatol ees zent lelek
tol mend rokkon
rokke amen

Lenek kezestynek
vegynek myatta
my ellenseggonktol
oltalmaz mynketh
my istenonk amen

Vala mely emberi
halalanak vdeyn
meg oluassangya
awagy meg oluastatya
ere hath ketsegnekkul
menorsaba megyen

Reylek vram ihs
crystus az vizeb
vegenek hullasaert
bochassad meg men
bunneth es stegben
emberenek: amen
pr nr: auc maria
reylek az haromm
wassteg kyzoth
fawgyelesedeth teter
yelesedeth bochassad
meg a tyzneth eeb kyre
menendo volna· amne
pr nr tue mā

Reflektramus
az nagy szeretetyt
hogy es pirlagon
tekintod emberedet
ecb meg valtad es
szeggenneck menozlag
bodogsagaccb pr-ith
ave maria

Iduez leg edesseges
vzam iesus cristus
atyya istennek vigye
azzonnonk zyz ma
riannak fiya elo isten
nek bazanira es vilag

nak vövegsége byzon
ott kegelmeſſegnek
ky ſolyd kuthyá
Item duez leg kegelmeſ
ſegeb vram iſtus
criſtus angelok nak
dycheretheᷤ zentneknek
dycheſsegre bekeſegnek
latara tellyeb yſtenyſeg
byzon amben azzon
nonk zyz marianak
vrasga es gyrmekeye
Item duez leg kegelſſegeb
vram iesus ypus

ata iſtennek teneſ
ſegte bekeſegnek fiai
delme menorſagnak
kapuya elo kenyr zſ
mazianak zylethe
ſtenſegnek edeſſe
duez legyh iegal
maſſagus vram
yhus xpus: mene
ſagunk wilagoſ
ſaga: es wilagnak
ydwtalma: nekunk
ſoroſunk: es wi
ſalagunk angelok
nak

kenere zyzekuek su
nek wydamsaga
zyzekuek keralya es
watkaya jmadsag
Idwez leg kegyesseges
wrama iesus cristus
edesseges eden bizon
igazsag nekunk erde
munk felsegues szeretet
szeretetnek folyo kwt
ya bekesegnek adassek
bizon nywgadalom
ees orokke walo
elet Amen

Doggh halalrol volo
vrnadsag volaky
minden napy meg
olvassa vrnadsag

Ozok mendenhatho
istennek hatalma-
ag meg fezolt czistusnak
hatalmanak ezdémé-
icsiusnak ezdemre beke
segge hyuvnek czolle
ge: nemes azzonyonk
zyz marianak tyz taisa
ga: oltalmazzon we
delmessen engemeth

Simonth menden nemo
dogh halalnyl: ez az
hetelen halalnyl ala
✝ fyuv ✝ zenth lelek ✝
dychozeges zenth
haromsag :: Ez vtan
mongyv oth pater
nosterth: ee heeth
Aue mariath
Okegyes zyz maria
the ivadgh zoph
tvzta rosa: bynnek
kul fogantatal: mert
menbol te adatal

anyadtul mykorth
zyletel istenthol vgh
tyztelttetel hog mesze
ben meg zentelttetel
zerzettel ypoltetel
kethseggnelkyul eredeth
bunthol zepplotelen
qristetel: zyz maria
ekes wiola bunqsa
qknek wygalaya
kegyes zyz maria
the wagh zeps
tyzta rosa zenth
haromsagnak

Leanya istennek edes
anyja: gabrielnekh
mykoron the hul3y
3eseged ben ipplel ma
lastival ottan megh
telyl thwdalatus az
3yzseseg kynyel edemles
istenseget mehedben wg
visellyetned: 3yz maria
ekes wiola bunosſoknek
wigaſaga



kegyes 3yz maria
the wag 3eph tyz
ta zosa zeplotelen

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

meg mazadal ielusth
ha nekonk adad omek
melto zÿz the akkor
lol mÿkor istent embert
zÿled mezth angelok
ÿmadanak szeretenek
tÿstelenek zolgalanak
mendenecknek hodognak
hÿrzetonek. zÿz maria
ekes viola bumossok
nek ivÿgalagya
Kegees zÿz maria
the vag zeph
thÿzta rosa menecknek

dycshoſege zenteknek
nag ſzome halalod
mykort kozeleytwen
ſyad ihrus wg ſzuzete
hog halalodra lee yſtwe
angeloknak martyrok
nak patriarchaknak
mend az zentheknel
ſlette magaztatal
oly ſzuvendes az the
zenth ſyad mend szok
kon szokke: Amen



emes azzormom
zyz maria yſtennek

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

Dýchoſeges Szentamma
angeloknak azonnyá
zýzeknek nyýraga: ſol
don walo búnöß nep
nek zemenſeége puz
gathozýumbelý ha
lottaknak hýſedelme
kezenk nemes azzon
nyonk zýz maria ß
napon es ýdonek men
denkoran: ſogadýad
ß ýmadſagokat es
nyerýed nekonk zent
lelekneck malaſtjat

kÿnek mÿatta eb mas
zent ÿgeket halhassuk
ecchessiuk tarthassiok
lelkonknek ÿdwss
segetic eb bunonknek
bochanath ÿcara ame

Idwez leg istennek
zenth teste zenth
oltaron aldoztatol:
aka istenthol adatal
eb zÿletel zeplotelen
zÿz mariath wl

Gabriel archangÿal
mÿath marianak

meg ízzentetel ýsaýas
prophetat meg monda
zent lelekneck malasztia
mýath

Othe dýchoseges zent
testh the vagy az
ozok isten ky eldoztatol
oltazon papý kezthyol
zenth halalodnakh
emlekezetýzol

Az angeli zenth
keńýz ky maxiatul
zwolethel walaky ezt
nem hýsý kachozýk

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

mennyorszagbol ky zekelte-
tek

Omennyey nagh dy
chosseg paradycho
rmak gymolchye ma
rianak zenth fya zoph
iesus vilagosohadh
meg az my elmynk
kothh

Zepplotelen zyz
maria kegyes
ciistusnak zenth
arnya zent hazorn
sagnak leanya zepb



© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

zosa nyer igalmath
ez naph mynekonk
Amen

Odychozegez azzon
o menorszagnak
kezdne azzonnya o
kegelmesseegnek ees
igalmassagnak feye
o menorszagnakh
vilagossaga o paza
dychommak edessege
o istenszegnek vigasa
ga o angeloknakh
dychozesehe zentekuek

qrqme Zÿzeknek oro
nayä nékö azzonnyom
dyöthösségéb zyz mazia
cyándokozom maa
eb : ydqnek mendenko
zam : en lelkemeth eb
testemeth : eeb mend
en lelhyemmel hala
lomath eeb fel tha
madasomoth meth
the wagh aldoth
eeb qrqskql megh
mazath egettlen

egh ſÿadwal ieſuſual
cuſtuſual kÿ tvagſ
aldoth mend qzqkkol
qzqkke Amen

Contra febres

ꝓpūs regnat + impat
ꝓpūs vīnat + ledꝛe
tzibu Iuda + ſÿmone
abom malo et febze
hac in nomīe pūs +
et fīlÿ + ſpūſſti + Amē.
pt nr: Aue
maria Credo īm deū

libera

pum.

Contra Febres

Cristus orzagol + Cristus
parancsol + Cristus
gyos + orozlan iuda
nemzetebol zabadoy
chas megh symont
menden nemo go
noztul ees ez hydeg
lelestol atanak + es
syvnak + es zenth
lelecknek neuebe +
pater: n̄r Aue maria
Liedo morbos auzat
febzes sedit demones

fugat et membra pa
ralitica glutinat hn
nomine pris + et filij
et spiritus + Ame
Tram iesus cristus
kÿ dye zepseges or
chadwal mesh nees
mendenekech: Hekenech
en ram ees igazlmas
meg ennekem ees az
dye orchadnak melto
sagaerth zabadoh meg
engemeth nawolijas
bünosth menden

bűnegymbol á menth
the kegelmessegedh
thwgyá az en szűkse
gemedh: ytten kű medg
owassa eg ymadsagot
hazmyűnch naph eghmnab
wthan myűth ű stentul
kez kethsegnelkűl meg
nyerű Amen
ű wronk ihűs
cristusnakh
bekesegge legen
en welem amen O
nyl almedg zent illés

prophetanak halal
manak mÿatta o
ńÿl alʼmegʒ mÿ wronk
ielesusnak hatalmanak
mÿatta neʒ ÿazolʼ en
hozzam o ńÿl alʼmegʒ
maxianak zyzelegenek
mÿatta ecʒ zent-lanus
baptistanak fejenek
mÿatta ecʒ istennek
zent apostolÿnakh
martÿromÿnak zÿzÿ
nek gzuegÿnek an
gÿalÿnak mÿatta o

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

ñÿl alneg my vzonk
ihus cristusnak nenve
nek myatta o ñyl alneg
ah hazom wasszegzek
nek myatta mell'ek
mÿ wzonk ihus cristus
nak labaÿth altal ge
gezek o ñyl al'meg az
tquib rozonanak myatta
mel' mÿ wzonk ihus
cristusnak czoszen fegye
ben wonattatek o
ñyl al'meg mÿ vzonk
ihus cristusnak scvaÿnek

mÿatta o ńÿil alḿeg
mÿ wzonk ihũs cristus
nak fel tamadasanak:
ceb meńbe meneſenek
mÿatta o ńÿl alḿeg
mÿ wzonk ihũs cristus
nak kÿn ſcenwedeſenek
mÿatta mennekh ceb
ſoldnek ceb chillagok
nak mÿatta ceb mend
azoknak mÿatta kÿk
meńmen eb foldon
vadnak az zetteneteb
ÿtelethnek napÿanak

mÿatta mÿ wronk
ihus cristusnak zenth
segeb zÿzeseteges testenek
mÿatta atanak es fÿw
nak es zent lelekneck
neueben Amen esÿ
elon tetragramaton
bÿzon isternek mÿatta
kÿ menderekek terem
teth esÿsin cajos melos
othcoz ees isternekh
es zenthseghes neuenek
mÿatta el esÿ elÿon
ihus tetragramaton

agla alpja et okezdet
ecb wegezet hogh en
ſymon meg neé ſeztes
ſom lqwestql thqrthql
ecb eggeb nemq merggeb
aztando allatokthwl
ecb rwýztql zenthql
ſezestql cſestql es eggeb
nemq vaſcbelemtql
legek meg oltalmaz
wan atanak ecb ſýrv
nak ecb zent lelekneк
neveben Amen =Idwez
legh wram ihus xpus

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library



Ky Jesus peterith melto
lol meg zabadajtanod
ceb az vraab reteszeketh
el zaggatnod kezenk
adjad hog ez retteck
en labajmzol el tqzes
senek ceb egyeb tagjaj
mzolyb atanak eb fjzv
nak et zent lelekneck
neveben Amē. vg legen
O qzok istennek fivta
senkj bee nem tesa o
ezeyvel wegkj minketh
ethonlokthnek kozepyzol

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

vtliven az sirtesegben
es az halalnak aryu
kaban allanak es siw
nak es zent lelecknek
neueben Amen cristus
nak keresztaya legen
en welem symonual
cristusnak kerestaya
bizon vilagossag cristus
nak kerestaya egez teq
kek es menden segive
reketh hog ernekem
nec arthassanakh
latando es nem lat
hatando ellensegym

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

meth te vram ihs
xps kynth ees halalth
tanvedel akezestfan
mellʼeth tamen magad
meg zenthelyl dzaga
latus wezedvel vram
isten tarch engemet az
the qvzetedben trustus
nak kereſtfaya legen
en velem ſymonval:
ees legen en payſom
bekeſeges menſen en
ellenſegymnek lathya
tandoknak es nem lat
hatandoknak ellene

foztoknak olyknek
ellene: wzam ihus
xpus halalokthuel
ees szemeztmeptholy
zabadoh megh engemet
en ystenem en megh
zabadeythom kynorol
en vayztam bimoltson
ez te zolgalo fyadon
elyteremnek vegezetynek
ydeyn wyth hogh az
thethuzed ennekem
semmykeppen nee azt
hasson crisztusnakh
keresztfaya ges xpusnak

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

Keresztháya paranchol
asszunak keresztháya
algyon még engemet
ńyauvolásth bűnösth
menden gonozoknak
felette gaspar baltyzar
melchyor ihus altal
mene az ǫ ellenségűv
kezöth lucas marcus
matheus zent Janus
eeb mend zentheck qrizs
nek engemet ńyauvo
lásth bűnösth esű
wronk ihus kristusnak
keresztháya zent ysaiás

prophetanak meg nyu
tatasa: Salamonnak
Jonatasnak es Daniel
nek tyztesseggse es zent
hazom szemelnek
yelen wolta atanak
es fyvnak es zem
Lelek nek legenek
maa en kezettem es
mend en ellenszegyim
kezeth vram ihtus
xpus leg en oltalmam
eyel es nappal teste
nnek es lelkennek
hog gyzedek engemet

menden gonozoknak
felette vrnak neueben
amen: vram ysten legh
kegelmes ernekem biv
nqsnek sÿmonnak as
the meltatlan zolgalo
kÿadnak ecs legh en
gizgom, mend en ele
ternek napÿban ab
rahamnak istene
ÿsaacnak istene. Jacob
nak ystene bochassad
en sertesseleenve zent

mihaĺ archangyalth
ky engemet megh
oltalmazon menden
nemw ellenseggyimtol
lathatlanokthwl nem
lathathlanoktwlees
Amen: Oh zenth mihaĺ
archangyal az ystennek
malasztyanak myatta
mellet eedemled tegedet
ees kezdek zenth zaphael
istennek egyttlen egh
fyara es wilagnak meg
walton yara zabadoh
engem maa menden
gonoszthwl es hezzelen

vens
Zakolenj
Zem
nbi prom
Bento

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

halalthul zenth
raphael zenith gabriel
es mens meniorsagbely
zentek segetterek engemet
bivnosth ees mensb
merincy Iosagot
az o hatalmassagok
nak mÿatta legyenek
ennekem segetsegul hog
sem egh ellensegh en
gem kachoztassonisem
hazban sem haaz kÿlol
sem ewen sem ÿrwan
sem sekiven sem bÿ
szagban sem alivan

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

cristusnak keresztsa
tanvostassa el en elle
nseggÿrneth: ggs oroz
lan iudanak nemzetÿ
belol ÿessenek gyÿrkezo
alleluÿa: Amen S
vilagnak ÿdvozeÿto
ÿdvozeÿtoi engemet:
kÿ az zent keresztsanak
mÿatta megh waltad
segedsegh legh emberem
ott istenem cristusnak
keresztsaÿa ÿdvozogh
engemet cristusnak
keresztsaÿa oltalmaz

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

engémeth caſtuſnak
kezeſtfaíva gúz engémet
ees zabadoh engémet
mendem gonoszthvl
gyakkon gyakkr Ame
n. thyának ees fiúnak
ees zenth lelekneki
tzeweben Amen: legen:
Vr gaz bíro ieſus iſten
neki ſzíva the wagh
wiam kezaloknaki
kezalíva kÿ orſzaglas
athyaival koronkenth
ees zenth lelekkel melto
legh wiam en ijmadſa

gonoth hallanÿ ees
kegelmesth fogadnÿ
ala lqÿtel wramÿsten
mamekbql bÿznekh
mebeben oth fogadal
bÿzon testeth magad
nak: ez wÿlagnakh
ÿdwezfegÿzth ſzame
lÿed ſzeÿnth megh
waltod wramÿsten
az the teremtettedh
zeghen bÿmes adam
fÿath az the eletatlan
zenth wezednek hulla
ſaual the zenth kenod

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

legen nekem oltalma
m zo konkent walo ha
buzosagtul lakozhas
sam en wram isten
the zolgalatodban
the zent ygyalmad
legen nekem oltalmas
hog en elmemet en
ellenségem neé habo
zoythasson o alnoksa
gaival neé segyenked
ved wram ysten en
testem neé fathozzek
wram ysten en lelken

Es alnokságvs tőrvé-
nnek nyátta te zent
jóságodval te zent
hatalmadval kívvel
meg tőredh porolnak
kapivjath tőrvéd meg
nvram ýsten en elme
nnek gúkezedhýt
akarnaják megh
foglalnýa stegenked
jenek azokecz meg
fogyatkozzanak kýk
akarnak enggemet
el vesztenije oh jó

ielus o nemes ielus
o dycso ielus o vrgal
mas iesus okegyes
iesus deh nee akarv
engemet el hadnv
halgassad megh
en kealtasomoth
ees en szegenysegbes
gyarlo vmadsagomot
kyk engemeth gyvlol
nek az gyvloloketh
tavoztassad el en
tholem the zenth
kezestsadnak vram

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

Isten ő vegye
meg en elmemeth
te zenth dyadalmas
zaglok agyon emecke
m dyadalmath hog
en ellenségyim engömet
megh nee gozhessenek
ees menden nemo
ezeiecthol el tavoz
tassanak ylo ystennek
zenth fya iesus xpus
vigalmaz ermekem
angeloknak wra vr
galmaz ermekem

kegnek ſÿnomnak
vram ÿſten bochanat
nak adoÿa legek zet
hazomſagh kÿ mon
datol egh ÿſtennek
dÿchezetel egh atáual
legen dÿcz ſegh tenecked
wram ihus gogkkol
gogkke men

mÿl parancholok
tenecked almegh
mÿ wronk ÿcſus cziuſ
nák gozedelmenekh
mÿatta ees az zenth

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

evangelistaknakh
nyatta Onyl almeg
Zenth martyromok
nak ees confessorok
nak erdemenek miatta
Oniſ almegh Zenith
özvegyneck ees ogyvezek
neck ees menyecz menor
sagbelÿ Zentheknek
erdemenek miatta
parancholok teneked
hatalmas nyl my
rvronk iesusnak
Zÿletheſenek miatta

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

es my wronkiknak
cristusnak oth mek
sebenek edemenek
myatta ees mendh
meminéj zent wdwa
zlotnak myatta es
bodogh zyz marianak
theyének myatta mel'l'd
emlethe mij wronk
iesus cristusth es isten
nek menden zent
thytokyanak myatta
mykeppen ysternekh
bodog zivléje zivle

my wronkath thus
cristhsth nem ézegven
szedmeth azonkeppen
thé ecb alïv lassan
hog meg nee szethes
sed vsternek zolgalo
fyath symonth mïv
wronk resub caistus
nak myatta Ame
Oketh élo thez
o the lancea o
thïv mend kozonseges
segiwerek ky embezi
allatoknak aztatok

parancholoth en tűnek
tek hog felfele varolya
tok crisusnak kyn
szenvedesenek zivle
tesenek menben
menesenek myatta
ees parancholok en
thűnektek mű vronk
iesus crisusnak meg
fogasanak bozsosa
ganak fohazkodasa
nak es menden nemű
kyn szenvedesenekh
kyket szenvede mi

Bronk ihus xpus
o zenth halalanak
ydeyn ees az zenth
keresthfanak myatta
yelesben ystennek
az zettenekhes ytelet
nek napyanakh
myatta hog engemet
meg nee sertheßetek
ees meg nee bant
hassatok az ystennek
zolgalo symonth Fyat
o melto zent keresth
ayanlom en teneked

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

magamoth maa eeb
ydonek mendenkoran
the hozzad segedzzek
nee hallyak méltat
lan halálnal: Ame

Aue maria

Üdwezleg maria :
malasthual telliyes:
ur wagyon te veled:
te wagh aldot: azzon
allatoknak kozotte:
ees aldot the meched
nek gyümoltche iesus
kristus Amen

140.

Atye noſtr

a ẏ athẏank ky
vagy mennekben:
zentel teſſek the neves
ẏqẏon te orſzagodh
legen te akaratod
mykeppen menben
ecs foldon: mykent
zonkoth menden
napẏath aggẏad
nekonk maa ecs
bocſaſſad mynekonk
mi wetheconkoth:
mikent mi ecs bocſx

thonk nekonk rve
tetekkiek: ees nee vig
nyinketh kesztetebe
Vdee zabadoh nyinket
gonoszthul Amie
Credo mdeum
Nyzek ystenben:
mendenhato ataban:
mennek ees foldnek
teremtoyybe: ees iesusba:
aythusba q fiaba: mi
egh tvronkba: kit
fogattatek zenth
lelekthol: zivletek
zyz mariathul ken

Zatek poncio pylatus
alatt: megh szenvede:
megh hala ecz el
temetteték zalla pok
lokra· harmadnap
halottaybol fel ta
mada: mene mennek
be· ül mendenhato
atta istennek iobbya
felol: onnan megh
iőuendő: ítelni
eleveneketh ecz
holtakot Amen
Credo mspm

Hyzek Zent lelekbe:
keresztyen Zent eghazat
Zentiknek egyesseget
bunoknek bochanatá
testhnek fel tamadatá
ecs az qyok elethet
Amen

Maria mata gyl
Maria malastnak
anyá: Maria ýr
galmassagnak
anyá my ellense
gonthol oltalmaz



© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

Halalomnak vdöm
hozyad wegh Zyz
Maria
Maria Zyzeknekh
wiraga: nyeryedh
nekonik menden bu
nonknek bochanat
yat: eeb az the zent
fiadot engezteel'ed
Amen Zyz maria
post patri noster od
kedek tegedet wram
thus keseroseere

kÿt szanvodel on ez
tan az keresth fan
ÿelemen mykoron
az the szent lelkedh
kÿ zakada dereckadbol
ÿrgalmaz en lelke
mnek okÿmenese
ÿdeÿn Amen

Breuiter post alle
maria

Azonÿon maria
vronk vesusnak
zÿuleÿe bÿnosnep
nek nagh zamnesegÿ

Vrgatoryambely
halottaknak hyedd
me nyerÿed nekonk
bÿnonkneck bocha
nathÿath lelkonk
nek ÿdhvoßseggeth
ecß zenth lelekneck
malaßthÿath Ame

Post aue maria
mßamone

Vrgalomnak aánna
maria: Atÿa ÿstennek
ÿegeß leanÿa: ÿr
ihuß cziſtuſnak

Zívleve: Szenth lelek
nek lakodalma: Szent
hazomsagnak zekes
hele: a menny Szent
angelopnak Szeretö
Szent azzonnya: pro
fetaknak elethe:
Apostoloknak doctora:
Martyroknak pal
maya: Confessorok
nak thanoscza: Sz
zeknek virasza: Sz
vegeknek dicshoszsege:
Hazasoknak szeretsel

me: Borgatoÿ
umbodÿ halottaknak
hÿredelme: Ezfoldon
walo bÿnoſſoknek
nagh remenſegbe
paradÿchomnak
gonÿeroſegbe: azeÿ
diſagnak kapuÿa:
kergnek nemes azzon
nÿonk ÿÿ maria
Aacs ÿdonek me
denkozan: tama
the dent ſÿadn
elotte hoz

Zent ygheket egget
tombe hallhassvk
halwan tarthassvk
lelkonknek ydvez
segere: bvnonknek
bothanathvara:
kegyes zvz maria
tamagh mellettonk
maa mendenkoron
ecs halalonknak
idein Ame
vgy legy kegelmes
z: napnal fenes
: chillagnal :

Vr Istennek kegyelmes
annya: lepes segitsegel
edes Rosanal pyrosb
Lylyummal Fyezb:
minden yozagh
tegzedeth meg ekesyth
minden zent tegzed
tyztel meniorszagban
Fellebwalo Amen

Vsta ozo het mdul
gencias xxtim amoz
de e zatis applicati
p summos pon
tifices

edessegec ẏr̃ḋ ma
ria tengerenek
chillaga · es vilagnak
megh vilagossoꝛtoya
vilagossohad megh
az en elmenet esmer
tec megh az the edes
ſzadvad az ieſuſtvol
O edesſegec ẏr̃ḋ maria
mykoron az en lelkem
en teſtemtol el tauo
ẏr̃k oltalmazzad
pokolbelv ellenſegtvl
meltoltaſſad megh

ezolleyztemÿe ẽnth
haromsagnakl
hÿtÿben tes nee hag
tethsegben esnem
Amen

Zenth ambros doctor:
ees Zenth agyston
doctor: Z te deum
laudamus zezette
Zenth lelekneki
malasstyabol ees
magyar sagra ez mo
don kÿvethkezyk

W. JANKOVICH MIKLOS
GYÜJTEMENYE 1830

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library